

## Obsah

Úvodem. Korpusová lingvistika Praha 2014: 20 let mapování češtiny — 123

### Články

Slovnědruhová a morfologická homonymie, homofonie a homografie  
v současné češtině

Part-of-speech and Morphological Ambiguity, Homophony and Homography  
in Contemporary Czech

VLADIMÍR PETKEVIČ — 127

Korpusy jako zdroje dat pro úpravy nástrojů automatické morfologické analýzy  
(Slovtvorné varianty adjektiv na [(ou)|i]cí z hlediska morfologického značkování)

Corpora as Data Sources for the Up-grading of Morphological Tagging

KLÁRA OSOLSOBĚ — 136

Subjektová rezultativa v češtině ve srovnání s ruštinou

Subjective Resultatives in Czech Compared with Russian

MARKUS GIGER — 146

Jak najít optimální překlad polysémných sloves — porovnání metod formální  
analýzy paralelních textů

In Search of the Optimal Translation of Polysemous Verbs — Comparing Methods  
of Formal Analysis of Parallel Texts

ELŽBIETA KACZMARSKA — ALEXANDR ROSEN — 157

Pojmenování barev a jejich odstínů v Akademickém slovníku současné češtiny

Names of Colours and Colour Shades in the Academic Dictionary  
of Contemporary Czech

MICHAELA LIŠKOVÁ — HELENA PERNICOVÁ — 169

Slovesa odvozená od adverbií jako periferie slovtvorného systému

(na materiálu Českého národního korpusu)

Verbs Derived from Adverbs — The Periphery of the Czech Word-Formation System  
(Explored Using the Czech National Corpus)

IVANA KOLÁŘOVÁ — 179

MERLIN: Multilingvální platforma pro evropské referenční úrovně  
Merlin: Multilingual Platform for Common Reference Levels  
BARBORA ŠTINDLOVÁ — VERONIKA ČURDOVÁ — 190

### **Rozhledy**

Latinismy ve španělštině — nástin problematiky a stručná historie  
Latinisms in Spanish — An Outline of the Issue and a Brief History  
ZUZANA KRINKOVÁ — 203

### **Recenze**

Wolfgang Fleischer, Irmhild Barz: *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*  
MARIE VACHKOVÁ — 213

Iva Svobodová: Morfologie současného portugalského jazyka I.  
Morfologie současného portugalského jazyka II. Sintaxe da língua portuguesa  
JAN HRICSINA — 219

### **Zprávy**

22. česko-německý workshop o řečové komunikaci  
RADEK SKARNITZL — 225

### **Kronika**

Libuše Dušková — janusovská tvář české anglistické jazykovědy  
MARKÉTA MALÁ — PAVLÍNA ŠALDOVÁ — 229

Nad životem a dílem prof. Jana Šabršuly (1918–2015)  
BOHUMIL ZAVADIL — 232

Vzpomínka na prof. Alenu Šimečkovou  
LENKA VODRÁŽKOVÁ — 240